

中国海洋大学 2019 年硕士研究生招生考试试题

科目代码： 881 科目名称： 综合法语

PARTIE I LITTERATURE

I. Indiquez l'auteur des œuvres suivantes. (20)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. <i>Les Amours</i> | 2. <i>Les Contemplations</i> |
| 3. <i>Discours de la méthode</i> | 4. <i>Lorenzaccio</i> |
| 5. <i>La Belle au bois dormant</i> | 6. <i>L'Etranger</i> |
| 7. <i>Lettres philosophiques</i> | 8. <i>La Disparition</i> |
| 9. <i>Du contrat social</i> | 10. <i>Du côté de chez Swann</i> |

II. Présentez les courants, les auteurs, les œuvres ou les termes littéraires suivants. (20)

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Chanson de geste | 2. Humanisme au 16 ^{ème} siècle |
| 3. <i>Le Cid</i> | 4. Jean-Paul Sartre |

III. Faites une analyse du texte suivant. (20)

Julien était parti pour Verrières. Dans cette route rapide, il ne put écrire à Mathilde comme il en avait le projet, sa main ne formait sur le papier que des traits illisibles.

Il arriva à Verrières un dimanche matin. Il entra chez l'armurier du pays, qui l'accabla de compliments sur sa récente fortune. C'était la nouvelle du pays.

Julien eut beaucoup de peine à lui faire comprendre qu'il voulait une paire de pistolets. L'armurier, sur sa demande, chargea les pistolets.

Les trois coups sonnaient ; c'est un signal bien connu dans les villages de France, et qui, après les diverses sonneries de la matinée, annonce le commencement immédiat de la messe.

Julien entra dans l'église neuve de Verrières. Toutes les fenêtres hautes de l'édifice étaient voilées avec des rideaux cramoisis. Julien se trouva à quelques pas derrière le banc de Madame de Rênal. Il lui sembla qu'elle priaît avec ferveur. La vue

特别提醒：答案必须写在答题纸上，若写在试卷或草稿纸上无效。

de cette femme qui l'avait tant aimé fit trembler le bras de Julien d'une telle façon, qu'il ne put d'abord exécuter son dessein. Je ne le puis, se disait-il à lui-même ; physiquement, je ne le puis.

En ce moment le jeune clerc qui servait la messe sonna pour l'élévation. Madame de Rênal baissa la tête qui un instant se trouva presque entièrement cachée par les plis de son châle. Julien ne la reconnaissait plus aussi bien ; il tira sur elle un coup de pistolet et la manqua ; il tira un second coup, elle tomba.

Julien resta immobile, il ne voyait plus. Quand il revint un peu à lui, il aperçut tous les fidèles qui s'enfuyaient de l'église ; le prêtre avait quitté l'autel. Julien se mit à suivre d'un pas assez lent quelques femmes qui s'en allaient en criant. Une femme qui voulait fuir plus vite que les autres le poussa rudement, il tomba. Ses pieds s'étaient embrassés dans une chaise renversée par la foule ; en se relevant, il se sentit le cou serré ; c'était un gendarme en grande tenue qui l'arrêtait. Machinalement Julien voulut avoir recours à ses petits pistolets ; mais un second gendarme s'emparait de ses bras.

Il fut conduit à la prison. On entra dans une chambre, on lui mit les fers aux mains, on le laissa seul ; la porte se ferma sur lui à double tour ; tout cela fut exécuté très vite, et il y fut insensible.

– Ma foi, tout est fini, dit-il tout haut en revenant à lui... Oui, dans quinze jours la guillotine... ou se tuer d'ici là.

Son raisonnement n'allait pas plus loin ; il se sentait la tête comme si elle eût été serrée avec violence. Il regarda pour voir si quelqu'un le tenait. Après quelques instants, il s'endormit profondément.

Stendhal, *Le Rouge et le Noir*

PARTIE II CULTURE

I. Complétez le texte avec les mots suivants. (10)

disques, emprunter, diminue, bibliobus, valorisé, bibliothèques-médiathèques, livres, lecture, illettrisme, augmente

En France, le nombre de livres lus (1) et comme dans tous les pays d'Europe, l'(2) existe. Cependant, la lecture est encore un loisir (3). Beaucoup d'efforts sont faits pour que le nombre de lecteurs (4). Dans la plupart des villes, il existe des (5) qui permettent d'(6) des livres, des (7), des bandes vidéo. Dans les zones

特别提醒：答案必须写在答题纸上，若写在试卷或草稿纸上无效。

rurales, des (8) proposent des (9) à domicile. Tous les ans, une journée nationale de la (10) est organisée.

II. Jugez vrai ou faux. (10)

1. La Déclaration des droits de l'homme et du citoyen a été adoptée le 26 août 1889.
2. La bande dessinée est également appelée le 7^{ème} art.
3. La France métropolitaine a une frontière terrestre avec 8 pays.
4. TVA signifie « Taxe sur la Vidéo et l'Audiovisuel ».
5. Les avions Airbus sont fabriqués en grande partie à Toulouse.
6. La rose était l'emblème de la France à l'époque monarchique.
7. Le président de la République est élu au suffrage universel direct.
8. Mai 68 désigne un mouvement de révolte culturelle, sociale et politique qui a eu lieu en France au mois de mai 1968.
9. Les premiers congés payés ont eu lieu en France en 1945.
10. L'accession au pouvoir de Clovis I^{er} en 481 symbolise la naissance de la France.

III. Reliez les deux colonnes. (10)

A. Faites correspondre les régions et leur capitale régionale. (5)

- | | |
|-------------------------|----------------|
| 1. Midi-Pyrénées | a. Nantes |
| 2. Rhône-Alpes | b. Toulouse |
| 3. Pays de la Loire | c. Montpellier |
| 4. Nord-Pas-de-Calais | d. Lyon |
| 5. Languedoc-Roussillon | e. Lille |

B. Faites correspondre les dates et les jours fériés en France. (5)

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. le 1 ^{er} mai | a. Fête de la Victoire de 1945 |
| 2. le 8 mai | b. Armistice de 1918 |
| 3. le 14 juillet | c. Assomption |
| 4. le 11 novembre | d. Fête du Travail |
| 5. le 15 août | e. Fête nationale française |

特别提醒：答案必须写在答题纸上，若写在试卷或草稿纸上无效。

PARTIE III TRADUCTION

I. Version.

(30)

Université: les frais d'inscription des étudiants étrangers vont augmenter

Le Premier ministre Edouard Philippe a annoncé lundi 20 novembre 2018 dans le cadre des rencontres universitaires de la Francophonie à Paris, que les frais d'inscription à l'université des étudiants extra-européens augmenteraient dès la rentrée prochaine. Environ 100 000 étudiants seraient concernés.

L'idée est de contrer la désaffection des étudiants étrangers dans les universités et grandes écoles françaises en donnant un signal de qualité de la formation. Aujourd'hui, les étudiants hors de l'Union européenne paient les frais d'inscription classiques de quelques centaines d'euros.

La réforme gouvernementale prévoit qu'une partie d'entre eux paie des frais d'inscription plus élevés, jusqu'à un plafond d'« un tiers du coût réel », selon la note conjointe de Matignon, du Quai d'Orsay et du ministère de l'Enseignement supérieur. Ces étudiants devront donc payer 2 770 € par an en licence et 3 770 € en master et doctorat. Ce qui représente seulement « un tiers du coût réel » de ces formations.

En parallèle, les programmes de bourses et d'exonérations au bénéfice « seront considérablement renforcés », précise ce document sans fournir de critères. Les étudiants de l'Union Européenne continueront quant à eux à payer les mêmes droits que les étudiants français, conformément aux règles européennes.

Les syndicats étudiants dénoncent déjà la mesure, jugée « inacceptable ». Leur représentante considère que cela reviendrait à augmenter les frais d'inscription en licence de 170 à 3 400 euros et que cela fermerait les portes de l'enseignement supérieur français. La présidente de la Conférence des grandes écoles, elle, plaide dans *Le Figaro* pour « une augmentation raisonnée des droits d'inscription » car elle considère que « la quasi-gratuité du système français ne renvoie pas forcément une bonne image ».

Avec plus de 300 000 étudiants accueillis chaque année, la France continue d'être le quatrième pays d'accueil des étudiants étrangers, mais elle a vu son nombre baisser de 8,1% entre 2010 et 2015. Pour Matignon, la France « court un risque de décrochage », même si la tendance est repartie légèrement à la hausse ces dernières années.

特别提醒：答案必须写在答题纸上，若写在试卷或草稿纸上无效。

9月10日教师节当天，阿里巴巴集团创始人马云发出题为“教师节快乐”的公开信宣布：一年后的阿里巴巴20周年之际，即2019年9月10日，他将不再担任集团董事局主席，届时由现任集团CEO张勇接任。

马云称，这是深思熟虑、认真准备了10年的计划。马云在公开信中说，公司持久发展靠的是治理制度、文化体系和源源不断的人才梯队，公司不可能只靠几个创始人，“更何况我深知，从能力、精力和体力的角度，任何人都不可能永远担任公司的CEO和董事长工作。10年前我们就问自己这个问题，如何保证马云离开公司以后，阿里巴巴依然健康发展？我们相信只有建立一套制度，形成一套独特的文化，培养和锻炼出一大批人才的接班人体系，才能解开企业传承发展的难题。为此，这十年来，我们从未停止过努力和实践。”

马云仍然是阿里巴巴000001号员工与合伙人。正如其信中所表示将“继续为阿里巴巴合伙人组织机制做努力和贡献”、“阿里从来不只属于马云，但马云会永远属于阿里”。

马云也并不会退休，他在信中说：“我想回归教育，做我热爱的事情会让我无比兴奋和幸福”。马云曾在多个场合提到，“教师是我最喜欢的职业”。马云1984年考入杭师大外语系英语专业，毕业后做了6年老师，1994年还被评为学校的优秀青年骨干教师。

选自人民网法语版

特别提醒：答案必须写在答题纸上，若写在试卷或草稿纸上无效。